

VETERINARY CERTIFICATE
For Bile Exported into the Ukraine
from the United States of America
Ветеринарний сертифікат
для експорту жовчі зі Сполучених Штатів Америки в Україну

Exporting country: United States of America
/ Країна-експортер: / Сполучені Штати Америки

Competent authority: U.S. Animal and Plant Health Inspection Service
/ Компетентний орган: / Служба інспекції здоров'я тварин і рослин США (APHIS)

Name of authority issuing the certificate: Veterinary Services
/ Назва установи, яка видала сертифікат:

Area office issuing this certificate: _____
/ Назва регіональної служби, яка видала сертифікат:

I Identification / Ідентифікація

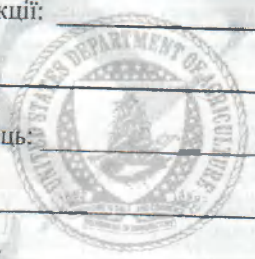
A. Manufacturer (Name and address) / Виробник (Назва і адреса):

B. Name of the product / Назва продукції: _____

C. Packaging / Упаковка: _____

D. Number of packages / Кількість місць: _____

E. Net weight / Вага нетто: _____



II Product Origin / Походження продукції

A. Name and address of the exporter / Назва і адреса експортера:

B. Means of transport / Транспорт (carriage number, flight number, ship name / № вагона, № рейсу літака, назва судна): _____

III Destination / Призначення

A. Name and address of consignee / Назва і адреса одержувача:

B. Countries of transit / Країни транзиту: _____

C. Point of crossing the border / Пункт перетину кордону: _____

IV Certification of conformity of products / Сертифікація про придатність продуктів

ORIGINAL

- A.** The product is produced in accordance with U.S. Laws and Regulations and may be freely sold in the United States of America. /
Продукт вироблено у відповідності із законами та регуляторними актами США і він може бути вільно проданий у Сполучених Штатах Америки.
- B.** Animal Health Certifications,ⁱ / Твердження щодо здоров'я тваринⁱ
1. Bovine spongiform encephalopathy (BSE) / : bile derived from cattle, sheep or goats does not contain and is not contaminated with, ruminant derived meat and bone meal or greaves, or specified risk materials according to the OIE Terrestrial Animal Health Code.ⁱⁱ /
Губчастоподібна енцефалопатія великої рогатої худоби (ГЕ ВРХ) /: жовч походить від великої рогатої худоби, овець або кіз, не містить і не забруднена м'ясокістковим борошном або перетопленим жиром жуйних, або специфічними матеріалами підвищеного ризику, згідно з Санітарним кодексом наземних тварин МЕБ.ⁱⁱ
 2. Rinderpest (RP) / : bile is derived from animals which originate from RP free country for 12 months , or animals have been legally imported OR the bile has been processed to ensure the destruction of the RP virus in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Codeⁱⁱⁱ and was packaged and transported in such a way that prevents contamination of the bile with the virus /
чума великої рогатої худоби (чума ВРХ) /: жовч отримано від тварин, які походять з вільної від чуми ВРХ країни протягом останніх 12 місяців, або тварини були легально імпортовані АБО жовч була оброблена, щоб забезпечити знищення вірусу чуми ВРХ відповідно до рекомендації Санітарного кодексу наземних тварин МЕБⁱⁱⁱ та була упакована й транспортована таким чином, що попереджає контамінацію жовчі вірусом.
 3. African swine fever (ASF) / :bile is derived from animals from ASF officially free country or zone during the last 3 years, or animals have been legally imported OR the bile has been processed in a facility approved by APHIS Veterinary Services for export purposes to ensure the destruction of the ASF virus and was packaged and transported in such a way that prevents contamination of the bile with the virus.
Африканська чума свиней (АЧС) /: жовч отримано від тварин з країни або зони, офіційно вільної від ASF протягом останніх 3, років або тварини були легально імпортовані АБО жовч була оброблена у спосіб, затверджений інспекцією із здоров'я тварин та рослин США (APHIS) для експорту, що забезпечує знищення вірусу АЧС, та була упакована й транспортована таким чином, що попереджає контамінацію жовчі вірусом.
 4. Foot and mouth disease (FMD) / : bile is derived from domestic ruminants from FMD officially free administrative units (state, province, region, country etc.) during the last 12 months, or animals have been legally imported, OR the bile has been processed to ensure the destruction of the FMD in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Codeⁱⁱⁱ and was packaged and transported in such a way that prevents contamination of the bile with the virus /
Ящур (FMD) /: жовч отримано від домашніх жуйних, які походять з адміністративних територій (штат, провінція, земля, округ і ін.), які вільні від ящуру протягом останніх 12 місяців, або тварини були легально імпортовані АБО жовч була оброблена у спосіб, що забезпечує знищення ящуру відповідно до рекомендацій Санітарного кодексу наземних тварин МЕБ та була упакована й транспортована таким чином, що попереджає контамінацію жовчі вірусомⁱⁱⁱ

5. Peste des petits ruminants (PPR) /: bile is derived from sheep or goats from PPR officially free country - during the last 3 years, , OR the bile has been processed to ensure the destruction of the PPR virus and was packaged and transported in such a way that prevents contamination of the bile with the virus
Чума дрібних жуйних тварин (чума ДРХ) /: жовч отримано від овець або кіз, які походять з країни, офіційно вільної від чуми ДРХ протягом останніх 3 років АБО жовч була оброблена у спосіб, що забезпечує знищення вірусу чуми ДРХ, та була упакована й транспортована таким чином, щоб попередити контамінацію жовчі вірусом.
6. Precautions were taken to prevent the contamination of the finished product with any potential source of the reportable organisms.
Було вжито засобів перестороги для запобігання забруднення готового продукту будь-яким потенційним джерелом звітних організмів.
- C. Means of transport will be treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country.
Засоби транспорту будуть оброблені у відповідності до правил, що схвалені у країні-експортері.

Prepared at (location) / Складено в (Місце) _____

Date / Дата _____

Official Veterinarian (Name in capital letters, qualification, title)
/ Державний ветеринарний лікар (Прізвище, ім'я та по-батькові, посада) _____

Signature
/ Підпис
(signature must be in a different color from that of the printing) / (Підпис повинен відрізнятися за кольором від надрукованого сертифіката) _____

ⁱ Animal Health certifications apply only to bile derived from susceptible species / Твердження щодо здоров'я тварин застосовуються тільки до жовчі відповідних видів

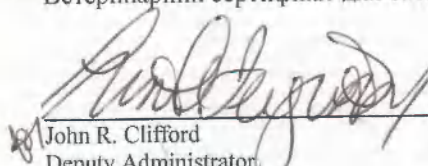
ⁱⁱ Tonsils and distal ileum, from cattle of any age originating from a Controlled or Undertermined BSE risk country, zone or compartment. / Мигдалини і дистальний відділ клубової кишки великої рогатої худоби будь-якого віку, що походять з контрольованих або невизначених щодо ГЕ ВРХ ризику країни, зони або округу.

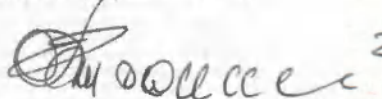
Brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column, from cattle that were at the time of slaughter over 30 months of age originating from a Controlled BSE risk country, zone or compartment. / Мозок, очі, спинний мозок, череп і хребет великої рогатої худоби, що досягла на момент забою більш ніж 30-місячного віку, і що походить з контрольованих або невизначених щодо ГЕ ВРХ ризику країни, зони або округу.

Brains, eyes, spinal cord, skull and vertebral column, from cattle that were at the time of slaughter over 12 months of age originating from a Undetermined BSE risk country, zone or compartment. / Мозок, очі, спинний мозок, череп і хребет великої рогатої худоби, що досягла на момент забою більш ніж 12-місячного віку, і що походить з контрольованих або невизначених щодо ГЕ ВРХ ризику країни, зони або округу.

ⁱⁱⁱ Heated to an internal temperature of at least 70°C for a minimum of 30 minute / Нагріте до внутрішньої температури не менше 70°C протягом мінімум 30 хвилин

Veterinary Certificate For Bile Exported into the Ukraine from the United States of America /
Ветеринарний сертифікат для експорту жовчі зі Сполучених Штатів Америки в Україну

 12/8/11
Date / Дата
John R. Clifford
Deputy Administrator
USDA APHIS - VS

 14.12.12
Date / Дата
ORIGINAL